



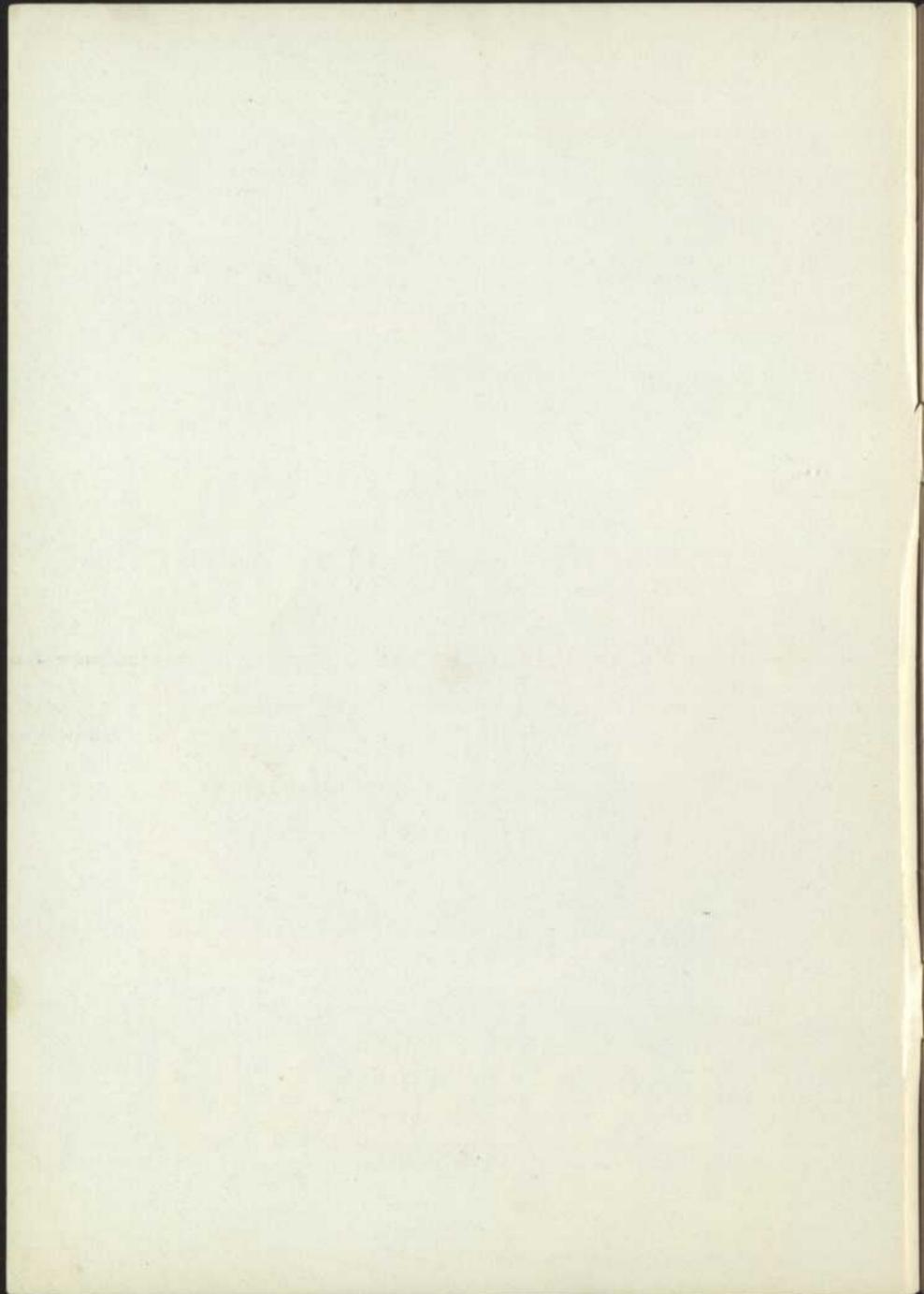
theatre
du rideau
vert

place des arts
théâtre maisonneuve



26 décembre 1969 — 4 janvier 1970

L'OISEAU
BLEU la merveilleuse
féerie



La véritable constante de l'homme, celle qui témoigne à la fois de sa grandeur et de sa faiblesse, c'est sa recherche d'une perfection, d'un idéal, d'un chemin à suivre, la recherche d'un 'meilleur' qui le complèterait; car, en somme, l'homme n'est jamais un être 'fini' et sa nature inquiète cherche constamment cette plénitude de soi, cette paix intérieure que nous appelons le bonheur.

Le bonheur nous le sentons, nous l'imaginons, nous le désirons, il est tout près, il nous fuit, et dans ce jeu constant de cache-cache se passe la plus grande partie de la vie de l'homme. Il reste à savoir s'il existe ou s'il n'est qu'un rêve, s'il est à notre portée ou si tout simplement nous ne savons pas le chercher.

L'OISEAU BLEU, c'est un peu cela: la recherche du bonheur que deux enfants, avec toute la grâce de leur âge, de leur innocence et de leur imagination, entreprennent dans les pays fantastiques et lointains du rêve... et pourtant c'est dans la maison de leurs parents qu'il était depuis toujours, dans la chaleur de ses quatre murs, dans la tendresse et l'amour qui les entouraient, dans l'existence même de ce foyer dont la proximité et son côté acquis les aveuglaient.

L'OISEAU BLEU, c'est nous faire comprendre que le bonheur n'est pas le privilège des riches, qu'il n'y a rien en lui de compliqué, de sophistiqué, que tout en lui respire la simplicité et l'amour, que l'innocence de l'enfance y touche de près et qu'en somme cet OISEAU BLEU est beaucoup plus près de nous qu'on le pense.

La Direction

IL ÉTAIT UNE FOIS . . .

... L'OISEAU BLEU

IL ÉTAIT UNE FOIS, dans l'ordre de leur entrée en scène, les cent personnages de cette merveilleuse féerie qui porte le nom d'un oiseau, d'un "Oiseau Bleu", chef d'oeuvre de Maurice Maeterlinck.

IL ÉTAIT UNE FOIS, dans la cabane du bûcheron peuplée par les âmes des animaux et des choses: la Mère Tyl, le Père Tyl et leurs enfants endormis Tytyl et Mytyl et aussi un Chien, une Chatte, une Tourterelle dans sa cage et encore — parlant comme vous et moi — le Pain, le Feu, l'Eau, le Lait, le Sucre, la Lumière et la Fée Bérylune qui propose aux enfants de partir à la recherche de l'Oiseau Bleu, en passant par le Pays du Souvenir où demeurent les grands parents morts depuis si longtemps.

IL ÉTAIT UNE FOIS, le palais de la Fée Bérylune où la Chatte a jeté une gaze légère sur son maillot de soie et le Feu, coiffé d'aigrettes multicolores, porte un long manteau cramoisi doublé d'or, le tout fourni par la garde-robe de la Fée en question.

IL ÉTAIT UNE FOIS, au Pays du Souvenir, Bon-Papa et Bonne-Maman Tyl — morts depuis des années — si heureux de recevoir la visite de leurs petits enfants, et aussi les petits frères et les petits soeurs de Tytyl et de Mytyl, qui ont vécu si peu de temps. On mangera tous ensemble la soupe aux choux et la tarte aux prunes de grand'mère.

IL ÉTAIT UNE FOIS, le Palais de la Nuit et la Clairière Magique où les Arbres se disputent avec les Bêtes, et puis les Jardins des Bonheurs de la terre — les gros et les petits — avec la ronde des véritables Joies — celles dont la maison est pleine à craquer, sans que l'on s'en doute.

IL ÉTAIT UNE FOIS, le Royaume de l'Avenir, le Palais d'Azur où attendent les enfants qui vont naître.

IL ÉTAIT UNE FOIS, ce rêve de Tytyl et de Mytyl, à la veille de Noël et le grand bonheur de s'éveiller à la maison, entourée des parents, des bêtes amies et des choses qui ont une âme !



Au pays du souvenir



Point n'est besoin d'aller à Paris

pour déguster l'authentique cuisine française

Nous aimons à rappeler à tous nos clients et amis que, les homards, les steaks sont des spécialités du

"RESTAURANT CHEZ SON PERE"

Toutefois nous devons ajouter que chacun de nos plats est une spécialité.

AU RESTAURANT "CHEZ SON PERE" nous ne faisons pas que servir, nous nous spécialisons.

Venez nous rendre visite dès maintenant et le constater par vous-même.

"LE RESTAURANT CHEZ SON PERE"

est ouvert du lundi au samedi inclusivement

Déjeuners d'hommes d'affaires à partir de 11h.30 a.m.

Menus spéciaux de 6h. p.m. à 2h. a.m.

LICENCE COMPLETE



Seulement 3 Chefs au pays se sont mérité l'honneur de faire partie de cet ordre culinaire français.

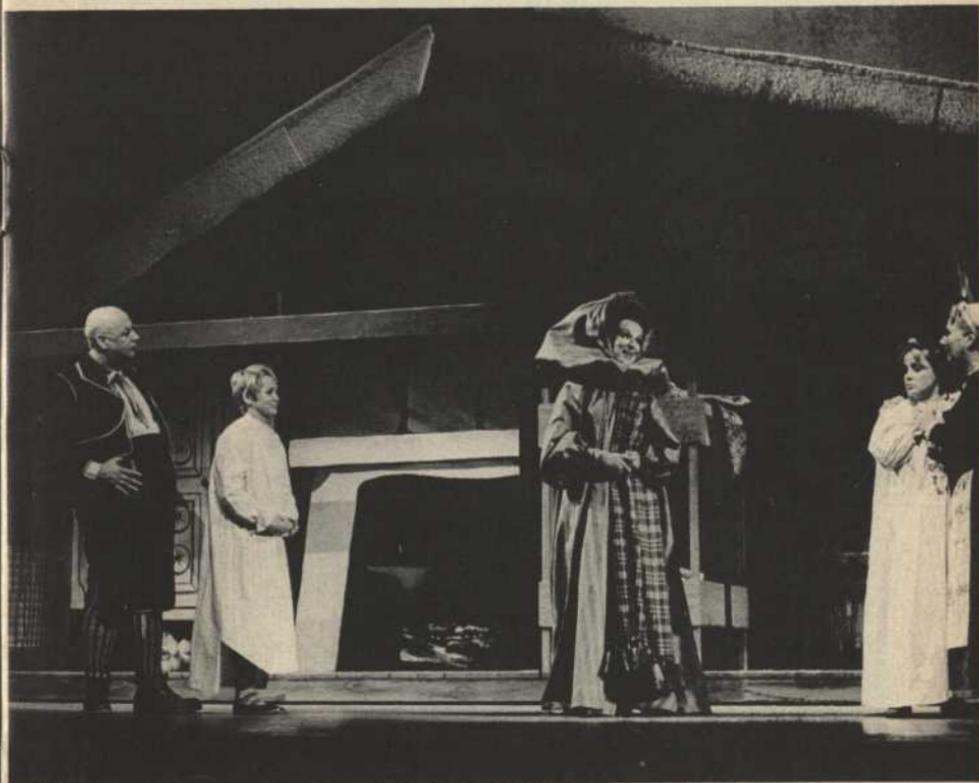
MONSIEUR FRANÇOIS BOUYEUX Propriétaire et Chef de "CHEZ SON PERE", est l'un des trois seuls chefs à travers tout le Canada récipiendaires du titre tant convoité de "MAITRE QUEUX DE FRANCE". Cette organisation française d'art culinaire existe depuis 150 ans.

Chez Son Père

Le meilleur restaurant français à Montréal

907, boul. St-Laurent
Montréal

Tél.: UN. 1-5861



Le Réveil

Belle fleur

Fleuriste-décorateur

3971 Lasalle
Montréal 203 — 769-4589

90 rue Longueuil
Longueuil — 679-1820

Marc Olivier Brousseau

807 est, rue Laurier
(métro: Station Laurier)
272-4065 — 272-4086 — 272-5440

Roger Lebert, prop.
Diplômé du Club Gastronomique
Prosper Montagné de Paris

Anjou QUÉBEC

LA BOUCHERIE CHARCUTERIE FRANÇAISE DE MONTRÉAL
depuis 16 ans au service des gourmets

Des Prairies Canadiennes

Boeuf de "marque rouge" — Veau de lait — Agneau frais

Du Poulailier et du Clapier

Chapons et poulets frais — Cailles — Pintades
Lapins frais — Lièvres à la saison

Un avant-goût des Provinces de France

Pâté d'Anjou — Pâté Alsacien — Terrine du chef
Rillettes de Tours — Andouille de Vire — Tripes au vin blanc
Escargots de Bourgogne — Coquilles St-Jacques — Aspics

Livraison gratuite — dans toute la ville

— Longueuil, St-Lambert, le jeudi matin

Fermé tous les lundis



La chatte et le chien

prochain spectacle

“ONDINE”

de Jean GIRAUDOUX

avec

Gérard Poirier	Christine Olivier
Monique Miller	Gilles Pelletier
Yvette Brind'Amour	André Cailloux

et

Robert Rivard	Louis de Céspedes	Diane Arcand
Andrée St-Laurent	Ronald France	Yvon Leblanc
Serge Turgeon	Arlette Sanders	Marc Bélier
Diane Pilon	Daniel Roussel	Louise Deschatelets

Louis Lalande	Richard Lanthier	Lénie Scoffié	Daniel Lorain
---------------	------------------	---------------	---------------

Mise en scène

Yvette Brind'Amour

décors de	costumes de	recherches musicales
Robert Prévost	François Barbeau	Claude Savard

du 21 janvier au 22 février 1970

au THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

Jean Giraudoux
et
“ONDINE”

“Le spectacle est la seule forme d'éducation morale ou artistique d'une nation. Il est le seul cours du soir valable pour adultes et vieillards, le seul moyen par lequel le public le plus humble et le moins lettré peut être mis en contact personnel avec les plus hauts conflits, et se créer une religion laïque, une liturgie et ses saints, des sentiments et des passions. Il y a des peuples qui rêvent, mais pour ceux qui ne rêvent pas, il reste le théâtre.”

Voilà quelques réflexions de ce dramaturge incomparable dont la qualité et l'étendue de l'oeuvre ont profondément marqué le théâtre de notre temps. “Ondine” porte bien cette marque particulière à Jean Giraudoux témoignant d'une imagination pure et aérée, d'un style élégant mais pourtant émouvant, de sentiments qui même passionnés, conservent cette grandeur d'âme “des plus hauts conflits”.

“Ondine” c'est la candeur d'un être à la fois fort et doux, dont l'innocence n'atténue en rien son caractère sans concession, et dont la douceur et la fraîcheur la rendent si attachante. L'oeuvre même est comme son personnage central puisqu'en somme, à travers ce cadre fantaisiste et charmant inspiré d'une époque où la légende et le fantastique se mêlent si souvent à l'action, il se dégage les sentiments profonds d'un amour passionné et passionnant.

À la Crêpe Bretonne



Un seul No de
téléphone pour
vos réservations

842-3481

Le rendez-vous
des gourmets

dans l'est:
808
Ste-Catherine
Dans l'ouest:
2080
de la Montagne



L'ALSACE
A MONTREAL

2100, rue de la Montagne



RESTAURANT
PROVENÇAL

1279, St-Hubert

Choix unique pour le
"Petit point"

Matériel pour tapis Scandinaves
exclusivité pour "CUM"

à la

Tricotseuse
Inc.

779 est, rue Rachel — 527-2451

291 boul. de la Concorde

Ville de Laval

667-2501

SHURA CHIRO COSMÉTIQUES LTÉE

Beauté Science Clinique d'Esthétique, dirigée par

SHURA CHIRO

Pharmacienne, Cosmétologue, Esthéticienne

DOCTEUR M. CHIRO, Esthéticienne

Toutes deux diplômées de l'Université de Bucarest

Acné, corrections esthétiques,
épilation définitive ou temporaire, perçage d'oreilles
PEELING 5 JOURS

2075 rue de La Montagne

Tél.: 288-2903



La lumière et les enfants



Le meuble européen

Modèles exclusifs de haute qualité

Domus 67 inc.

4120 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal P.Q.

937-4217



Les adieux



Gaby

Yvette Brind'Amour

L'OISEAU BLEU

Féerie du grand poète belge (Prix Nobel 1911)

Maurice Maeterlinck



mise en scène: YVETTE BRIND'AMOUR

décors et costumes créés par:

HUGO WUETRICH et FRANÇOIS BARBEAU

chorégraphie: CLAIRE BRIND'AMOUR

musique originale: LOUIS COLLARD

PERSONNAGES

La Mère Tyl	MIA RIDDEZ
Le Père Tyl	EDOUARD WOOLLEY
Tyltyl	MARTHE CHOQUETTE
Mytyl	EVE GAGNIER
La Fée	DENISE PELLETIER
Le Pain	SERGE TURGEON
1 petit pain	BRIGITTE BOUCHER
2 petit pain	DANIEL DESJARDINS
3 petit pain	SUSANNE HARTING
Le Feu	CLAIRE BRIND'AMOUR
L'Eau	CARMEN TREMBLAY
Le Lait	SERGE RENAUD
Le Sucre	DIANE PILON
Le Chien	ROBERT RIVARD
La Chatte	MIRIELLE LACHANCE
La Lumière	ANDREE ST-LAURENT

Les Heures	{ KATERI PREFONTAINE MARIE LEFRANÇOIS ANDREE BOUCHARD SIMONE PRINCE CHANTAL POULIN LIETTE TOURIGNY
Grand Mère Tyl	ANDRE CAILLOUX
Grand Mère Tyl	ANTOINETTE GIROUX
Les Enfants du Souvenir	{ FRANÇOIS PERRAULT HUGO TETRAULT JEAN RIVEZ MIRIELLE BEAUDOIN MARIE-HELENE RIVARD ISABELLE BEAUDOIN
La Nuit	ARLETTE SANDERS
Le Sommeil	JOSEE ROY
La Mort	DENISE PHILIE
Le Rhume de Cerveau	ODETTE FONTAINE
Les Spectres	{ MARC BELIER SERGE RENAUD RICHARD RENAUD RICHARD LANTHIER
Les Étoiles	{ CLAIRE BRIND'AMOUR LOUISE POULIN CAROLE PIGEON LISE STE-MARIE DENISE PHILIE MIRELLA ROY
Les Parfums	{ CELINE STE-MARIE JACQUELINE BOILEAU
Les Lucioles	{ ELYSE PAUL-HUS SYLVIE LEGAULT
Une Goutte de Rosée	{ MANON ST-PIERRE DIANE HOLMES GINETTE LOISELLE
Les Terreurs	{ MARC BELIER SERGE RENAUD RICHARD RENAUD RICHARD LANTHIER
Le Chêne	ANDRE CAILLOUX
Le Coq	LOUIS LALANDE
Le Porc	CLAUDE ST-HILAIRE
Le Loup	RICHARD LANTHIER
Le Cheval	MARC BELIER
Le Taureau	SERGE TURGEON

Le Lapin	DIANE ARCAND
Le Mouton	SERGE RENAUD
L'Ane	CARMEN TREMBLAY
La Vache	ARLETTE SANDERS
Le Gros Bonheur	SERGE TURGEON
Le Bonheur d'être propriétaire	MARC BELIER
de la vanité satisfaite	CARMEN TREMBLAY
de boire	CLAIRE BRIND'AMOUR
de manger	ANTOINETTE GIROUX
de rien comprendre	DIANE ARCAND
de rien savoir	RICHARD LANTHIER
du rire épais	SOPHIE FAUCHER
de rien faire	SERGE RENAUD
de laisser faire	RICHARD RENAUD
de dormir	ARLETTE SANDERS
Les Petits Bonheurs	LUCIE PERRAULT MARIE HELENE RIVARD MYRIAM LEMYRE DANIELLE LEMYRE LUCIE LEMYRE JULIE POULIN
Les Bonheurs Moyens	MANON ST-PIERRE HELENE KOCILOWITZ MARTINE MOTET MIRELLA ROY ANDREE BOUCHARD CELINE STE-MARIE MARIE LEFRANÇOIS JULIE POULIN SIMONE PRINCE ANNE-MARIE SEISS LINDA MARCOTTE
Le Chef des Bonheurs Moyens	LOUIS LALANDE
Le Bonheur de l'air pur	MARTINE PRATTE
d'aimer ses parents	MANON ST-PIERRE
du ciel bleu	ANDREE BOUCHARD
de la forêt	BRIGITTE BOUCHER
des heures de soleil	DOMINIQUE ARCHAMBAULT
du printemps	JACQUELINE BOILEAU
de courir pieds nus	MARYLISE LABONTE
d'être insupportable	HUGO TETRAULT
L'Amour Maternel	MIA RIDDEZ
Les grandes joies	LINE BERNIER CAROLE PIGEON LIETTE TOURIGNY DENISE PHYLIE

Le Temps	ANDRE CAILLOUX
L'Amoureuse	LOUISE PRATTE
L'Amoureux	DANIEL ROBILLARD
Le Roi des neuf planètes	FRANÇOIS PERRAULT
Le Petit Frère à naître	MARC-ANDRE RIVARD

Gardiennes des enfants bleus	SOPHIE FAUCHER KATERI PREFONTAINE LISE SAINTE-MARIE
---	---

Les Enfants Bleus

MARTINE BEAUDOIN	ISABELLE BAUDOIN
ANDREE BOUCHARD	HELENE KOCILOWITZ
DIANE HOLMES	CHANTAL POULIN
LUCIE PERRAULT	GINETTE LOISELLE
DANIEL HARTING	FRANÇOIS PERRAULT
SUZANNE HARTING	ANNE-MARIE HARTING
ANNE-MARIE SEISS	BRIGITTE BOUCHER
MARTINE MOTET	LINDA MARCOTTE
LISE STE-MARIE	LINE BERNIER
SIMONE PRINCE	KATERI PREFONTAINE
DIANE POULIN	CELINE STE-MARIE
LUCIE LEMYRE	ODETTE FONTAINE
MARYLISE LABONTE	MYRIAM LEMYRE
DANIEL DESJARDINS	LOUISE PRATTE
SOPHIE FAUCHER	DINA JORDAN
MARIO DUBE	DOMINIQUE ARCHAMBAULT
MARC-ANDRE RIVARD	MAXIME LAROSE
DANIEL ROBILLARD	MARIE-HELENE RIVARD
	HUGO TETRAULT

La Voisine Berlingot	DENISE PELLETIER
Sa Petite Fille	LOUISE PRATTE

TABLEAUX

1er tableau: La Cabane du Bûcheron — 2e tableau: Chez la Fée
 3e tableau: Le Pays du Souvenir — 4e tableau: Le Palais de la nuit

ENTR'ACTE DE 15 MINUTES

5e tableau: la Forêt — 6e tableau: Devant le rideau
 7e tableau: Les Jardins des Bonheurs — 8e tableau: Le Royaume de
 l'avenir — 9e tableau: L'adieu — 10e tableau: Le réveil



François Barbeau



Hugo Wuetrich

Régisseur: MICHELINE RENALD

Directeur de scène: JEAN-CLAUDE L'ESPERANCE

Eclairage: GATIEN PAYETTE — à la console: Jeff Taylor

Les costumes ont été confectionnés par
MICHELE NAGY

assistée de Mesdames Odette Deval, Micheline Trudeau, Thérèse Dupras et Liliane Lainée.

Les costumes masculins par: MARIO CANALE

Les chapeaux par: JULIENNE ARAS

Ont réalisé:

Les masques: GILLES LALONDE

Les animaux: REMI LECLERC

Les accessoires: MICHAEL EAGAN, MICHEL BARBONI, CATHERINE LEMIRE, NICK KUCHMIJ, ANDREE LEMYRE, et WENDELL DENNIS.

AUX ATELIERS DU THEATRE DU RIDEAU VERT

Les coiffures sont de JEAN-YVES du Salon Jean-Yves Haute-Coiffure.

François Barbeau a été assisté par JANET LOGAN, PATRICIA KIEFFER et VIVIENNE SOSNOWSKY.

Chef machiniste: RENE AUGER

Trame sonore: ADRIEN GODDU

Prise de son: NORMAND BLIER. Au contrôle: CLAUDE VIENS.

Habilieuses: PATRICIA KIEFFER, Liliane Turcot, Thérèse Savard, Thérèse Nolet, Laura Leroux.

Les décors ont été construits par ATELIERS GINGRAS et par VILLEMURE.

Photos: ANDRE LECOZ et GUY DUBOIS

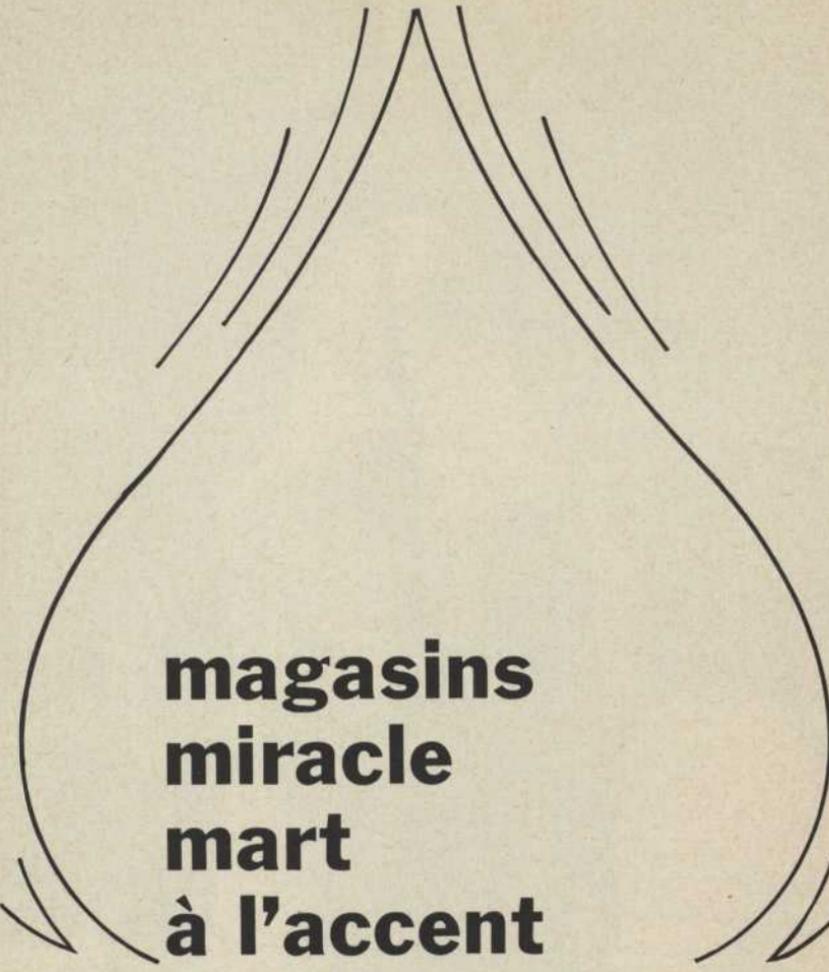
Les pancartes et la page couverture du programme ont été créées par GERARD ZAHND

Réalisés par YAMAMOTO

Les pigeons ont été dressés par
CLAUDE GARDELL



Le royaume de l'avenir



**magasins
miracle
mart
à l'accent
québécois!**



MIRACLE MART

10 MAGASINS POUR VOUS BIEN SERVIR!

ONCE UPON A TIME . . .

...L'OISEAU BLEU

ONCE UPON A TIME, so begins this wonderful fairy tale, written by Maurice Maeterlinck.

ONCE UPON A TIME, in a woodcutter's house lived Mother Tyl, Father Tyl, surrounded by the souls of animals and of the elements and other objects, as well as their sleeping children Tytyl and Mytyl. There were also a Dog, a Tabby Cat, a Dove in its cage and would you believe it a loaf of Bread, Fire, Water, Milk, Sugar, Lighe, and all these talked just as you do. A fairy called Berylune suggested to the children they should go off to search for "L'OISEAU BLEU" a Bluebird. In doing so they were to stop in the Land of Remembrance, where their grand-parents, who died a long time ago, now lived.

ONCE UPON A TIME, there was a palace where the fairy Berylune lived and do you know that in that palace the Tabby Cat wears chiffon over her black silk tights, Sugar, wears a silk dress, Fire, a hat of multi-coloured lights and a long red coat with a gold lining. These wonderful costumes come from the fairy's own wardrobe.

ONCE UPON A TIME, in the Land of Remembrance where Grandfather and Grandmother Tyl, who had died many years ago now live, came their grandchildren and all Tytyl's and Mytyl's little brothers and sisters who lived but a short time on earth. They'll all eat Grandmother's cabbage soup and plum pie.

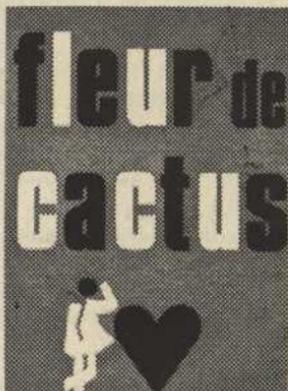
ONCE UPON A TIME, there was a Palace of the Night and the Magic Clearing where the trees quarrel with the animals, and the Gardens of Happiness where the joys of every day life dwell.

ONCE UPON A TIME, in the Kingdom of the future is the Cloud Palace where unborn children.

ONCE UPON A TIME, on Christmas Eve, Tytyl and Mytyl dreamed and woke up in their house and saw their parents and the souls of animals and objects which dwell there with them... and were very happy.

au théâtre du rideau vert

Pour le temps des fêtes !



Janine Sutto — Pierre Thériault

PARENTS, après une journée passée
en compagnie de L'OISEAU BLEU
DENISE FILIATRAULT vous propose
de rester en famille. Elle vous attend à



la seigneurie

230 ouest, rue Notre-Dame — Tél.: 844-3921

pas de repas à préparer
petits et grands seront ravis





Les gros bonheurs

Pour 1970

Nous pouvons offrir à ceux qui y tiennent de nombreux
Tours Organisés, voyages en groupe, villages de vacances...

MAIS

Si vous désirez des coins où tout encore est calme
et beauté:

villages de Haute Provence
vallées et châteaux de la Dordogne
Iles Eoliennes — Oasis aux portes du désert
La Corse au printemps, etc...

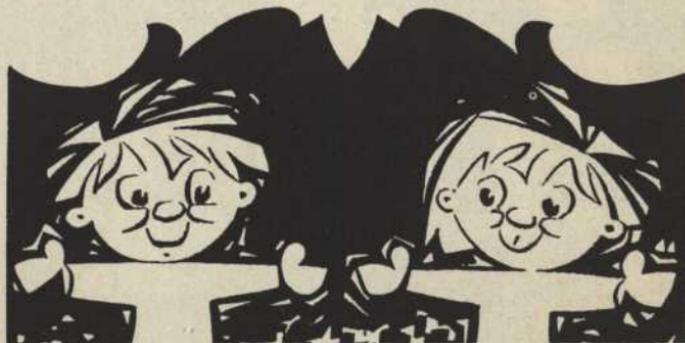
c'est **DARO** qui vous conseillera le mieux

DARO VOYAGES

2050 Mansfield — Montréal

Directeur: **Louis Collard**

Tél.: 844-3908



“Au Jardin de Grand-Père Cailloux”

Phonétique — Diction — Marionnettes — Expression corporelle

Cours spécialement étudiés pour développer la personnalité
des jeunes de 3 à 15 ans

André Cailloux

4252 Old-Orchard

HU 6-4341



L'oiseau bleu s'envole



TOUS LES JOURS

CONSEIL D'ADMINISTRATION

L'hon. Juge André MONTPETIT, *président d'honneur*
Yvette Brind'Amour, *présidente*
Pierre Tisseyre, *vice-président*
Mercedes Palomino, *secrétaire-trésorière*

Directeurs:

Loïc Le Gouriadec, Paul Colbert

Contrôleur:

Gabriel Groulx, C.A.

Vérificateurs:

Raymond, Chabot, Martin, Paré & Cie

DIRECTION

Yvette Brind'Amour, *directeur artistique*
Mercedes Palomino, *directeur administratif*

André Cailloux, *adjoint à la direction artistique*
François Barbeau, *adjoint à la direction artistique*

Marie-Thérèse Renaud, *secrétaire-comptable*
Francette Sorignet, *secrétaire générale*
Louis de Céspedes, *publicité*
Diane Pilon, *billets de saison*
Jacqueline Cailloux, *publicité Revue "THEATRE"*

Charles Brind'Amour, *archiviste*
S. Elharrar, *gérant*

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

4664 rue St-Denis, Montréal 176

● **Réservations de billets: 844-1793**

Bureaux administratifs: 355 rue Gilford — 845-0267

"théâtre"

revue du théâtre au Canada, est publiée par le Rideau Vert Inc.
Abonnement: \$3.00 par année

Impression: J.-N. Lespérance Enrg.
8890 rue St-Hubert — Tél.: 388-8504

AU SUD DU SUD...



LE MAROC

Ne cherchez pas le soleil... Le Maroc le retient prisonnier! Entre la mer et les sables, sur les merveilleuses plages de l'océan ou dans les vertes palmeraies, dans l'immensité du désert ou dans les villes impériales, dans les casbahs séculaires ou les souks multicolores, vous le trouverez partout. Même le français qu'on y parle est ensoleillé. Le Maroc, pays étrange et fascinant, a su adopter

toutes les facilités de la vie moderne sans pour cela renoncer à la poésie et aux traditions de l'Islam. L'hiver est une merveilleuse saison pour découvrir l'exotisme de ce pays.

Le Maroc est à portée de votre doigt. Téléphonez à notre service "Vacances" (Montréal: 861-9001) et demandez nos brochures illustrées. Ensuite, consultez votre agent de voyage.



AIR FRANCE

à votre service dans le monde entier

Félicitations à l'IATA à l'occasion de son 50ème anniversaire.

PRO THERIV 1969.12.26 x